

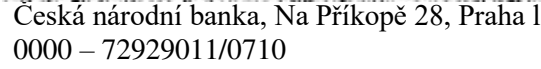


**Příloha č. 1 Dohody o narovnání č.j. 281354/2021-ČRA: Dodatek č. 1
Smlouvy o spolupráci**

Dodatek č. 1 ke smlouvě o spolupráci


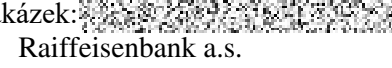
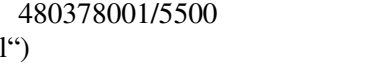
níže uvedeného dne měsíce a roku mezi smluvními stranami:

Česká republika – Česká rozvojová agentura

zastoupená: Ing. Pavlem Frelichem, ředitelem
se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
osoba pověřená jednáním ve věcech smlouvy: 
telefon: 
e-mail: 
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
číslo účtu: 0000 – 72929011/0710
(dále jen „ČRA“)

a

Právní překlady, s.r.o.

zastoupena: Mgr. Pavla Gečová, jednatelka společnosti
se sídlem: Údolí 37, Brno 602 00
IČO: 26243873
DIČ: CZ26243873
zapsána: v OR vedeném KS v Brně, oddíl C, vložka 39490
kontaktní osoba: 
telefon: 
e-mail pro zadávání zakázek: 
bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.
číslo účtu: 480378001/5500
(dále jen „poskytovatel“)

Článek 1

Předmět dodatku

1. Smluvní strany uzavřely dne 2. 6. 2017 smlouvu o spolupráci (dále jen „smlouva“). V čl. 3 odst. 3 smlouvy byl stanoven finanční limit pro konec účinnosti této smlouvy. Vzhledem k objemu prováděných překladů a požadavků ze strany ČRA na právní překlady se smluvní strany dohodly na zvýšení tohoto finančního limitu. Smluvní strany se tedy dohodly na změně čl. 3 odst. 3 smlouvy, který bude nově znít následovně:

Tato smlouva zaniká u případě, že výše odměny vyfakturovaná poskytovatelem dle článku 2 této smlouvy dosáhne nebo překročí částku 490 000,- Kč bez DPH.

Článek 2

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek byl mezi nimi uzavřen vážně a svobodně, nikoliv v tísní či za podmínek nápadně nevýhodných.
2. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají nedotčena.
3. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, jeden pro každou smluvní stranu.
4. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek bude zveřejněn v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu dodatku oběma smluvními stranami.

V Praze, dne

V Praze, dne

.....
Ing. Pavel Frelich
ředitel České rozvojové agentury

.....
Mgr. Pavla Gečová
jednatelka společnosti